

분과 5

세종학당과 디지털 리터러시

사회 : 성지연(고려대학교)

단계적 적응형 세종한국어평가(iSKA) 소개

김은지(세종학당재단 학습자평가팀)



목차



01

추진 배경
및 성과



02

iSKA 소개



03

향후 계획

세종한국어평가
SKA 소개자료

01 추진 배경 및 성과

01 추진 배경 및 성과

1.1 세종한국어평가의 필요성 및 목적



01 추진 배경 및 성과

1.2 세종한국어평가(SK A, Sejong Korean language Assessment)

- 세종한국어평가는 세종학당 (예비)학습자 및 졸업생의 한국어 의사소통 능력을 종합적으로 평가하고, 한국어 교육 품질을 제고하여 한국어 보급 확대에 기여하는 것을 목적으로 한다.

1.3 평가 주요내용

- 평가일정: 연 3회
- 평가수준: 초~고급 수준의 한국어 능력을 단일 통합형으로 평가
- 평가과목: 말하기, 듣기, 쓰기, 읽기(총 4과목)로 구성
- 평가방식: PBT(지필평가), IBT(인터넷 기반 평가)



세종한국어평가 소개 영상

01 추진 배경 및 성과

1.4 세종한국어평가 운영 실적

시행 회차	시행일	시행 지역
제1회 세종한국어평가	2022. 9. 17.(토)	20개국 27개소
제2회 세종한국어평가	2023. 5. 27.(토)	14개국 23개소
제3회 세종한국어평가	2023. 9. 2.(토)	19개국 25개소
제4회 세종한국어평가	2023. 11. 4.(토)	1개국 2개소

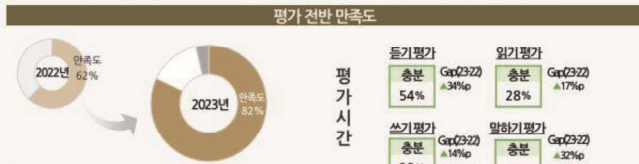


세종한국어평가 응시 현장

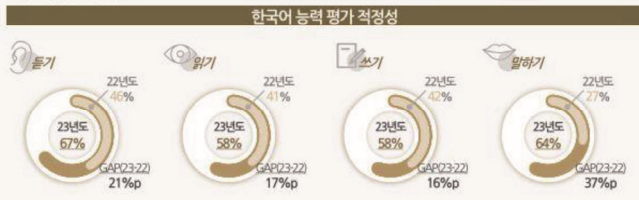
01 추진 배경 및 성과

1.5 세종한국어평가 응시자 만족도

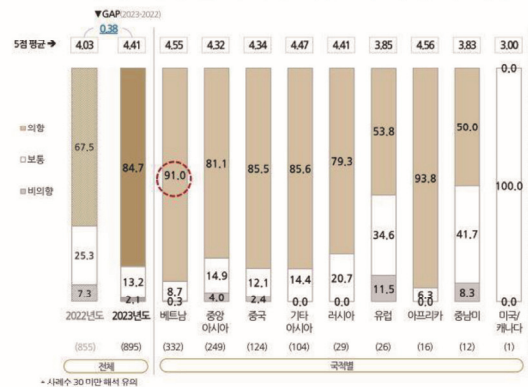
#. 우수 요인



#. 지속 유지 요인



#. 향후 세종한국어평가(SKA) 재응시 의향



02 iSKA 소개

2.1 단계적 적응형 평가(multistage adaptive test)

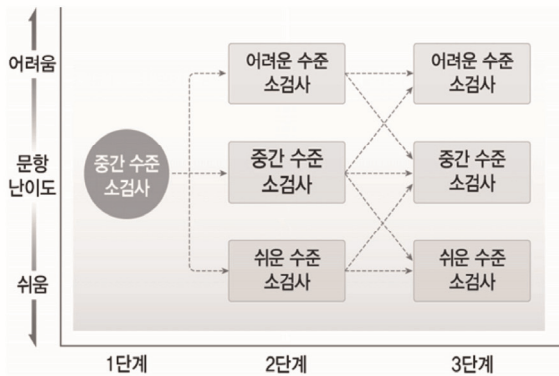
iSKA, 전 세계 최초 한국어 단계적 적응형 평가



단계적 적응형 검사 (MST)

- 개념: 여러 문항으로 구성된 소검사 단위로 피험자 능력 수준에 적합하게 검사를 구성하여 능력을 측정하는 검사.
- 특성: 피험자 동기를 유발하여 검사 불안, 사기 저하 등과 같은 측정 오차를 감소시키고 적은 수의 문항으로 능력을 정확히 추정할 수 있음.

2.1 단계적 적응형 평가(multistage adaptive test)



MST의 구성요소

MST는 피험자 능력 추정을 통해 제시되는 소검사인 모듈, 단계, 경로 등으로 구성됨.
검사 이전에 구성된 소검사는 이전 모듈에서의 피험자 응답 결과를 바탕으로 다음 모듈로 제시됨.

MST의 구성요소

MST는 피험자 능력 추정을 통해 제시되는 소검사인 모듈, 단계, 경로 등으로 구성됨.
검사 이전에 구성된 소검사는 이전 모듈에서의 피험자 응답 결과를 바탕으로 다음 모듈로 제시됨.

MST의 특성

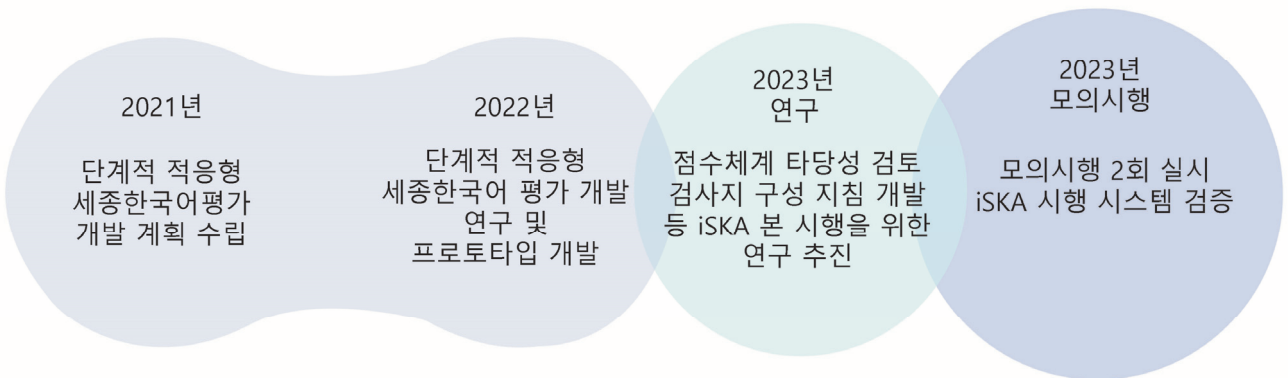
- 1 MST는 소검사 단위로 검사를 진행하므로, 각 단계의 소검사 내에서 피험자의 문항 간 이동 및 응답 수정이 자유로움.
- 2 검사 시행 전, CAT보다 검사 구성 세부사항에 대해 더 많이 결정 및 제어할 수 있음.
Ex) 소검사 내 문항 배치, 문항 특성, 각 단계의 구조 및 수, 소검사의 배치 및 수 등
- 3 각 단계의 소검사가 끝난 후 피험자 능력을 추정하므로 시스템 운영의 부담이 적음.
- 4 지문이나 그래픽 등을 공유하는 다양한 문항 형태를 모두 사용하고 분석할 수 있음.

2.2 iSKA와 SKA 비교

SKA MST는 응시자의 수준에 따라 평가 문항의 난이도가 단계별로 조절되는 단계적 적응형 평가(MST, Multi-Stage adaptive Test) 응시자의 수준에 맞는 문항이 제시되어 비교적 적은 문항으로 짧은 시간에 한국어 의사소통 능력을 정확하게 측정 가능

세종한국어평가(SKA)	평가 문항 Test format (No. of quest.)	단계적 적응형 세종한국어평가(iSKA)
듣기 50개, 읽기 50개, 말하기 8개, 쓰기 5개 Listening(50), reading(50), speaking(8), writing(5)	듣기 30개, 읽기 30개, 말하기 8개, 쓰기 4개 Listening(30), reading(30), speaking(8), writing(4)	
총 170분(듣기 50분, 읽기 50분, 말하기 20분, 쓰기 50분) 170 in total(listening: 50, reading:50, speaking:20, writing:50)	총 120분(듣기 30분, 읽기 30분, 말하기 20분, 쓰기 40분) 170 in total(listening: 50, reading:50, speaking:20, writing:50)	
종이 시험(PBT)*, 컴퓨터 시험(CBT), 인터넷 시험(iBT) On paper(PBT),* on computer(CBT), online(iBT)	인터넷 시험(iBT) online(iBT)	
공식 평가장(PBT/CBT)·인터넷이 가능한 어디나(iBT) Official test centers(PBT/CBT) and anywhere with internet access(iBT)	공식 평가장·인터넷이 가능한 어디나 Official test centers and anywhere with internet access	
평가 시간 Test time (min.)	평가장 Test locations	

2.3 iSKA 개발 과정



02 iSKA 소개



2.4 iSKA 모의시험 시연



SKA

단계적 적응형 세종한국어평가(iSKA) 모의평가 응시자 모집

접수기간 - 2023. 10. 11 (수) 18:00 (KST)
접수방법 온라인 접수(유튜브를 통해 접수)
<https://forms.gle/9m0d5DyH495u0K8b>

세종학당재단 소개
세종학당재단은 세계 한국어 교육에 한국어 전문 인재를 양성하고, 한국어로 의사소통을 할 수 있는 외국인들을 대상으로 한국어와 한국문화를 알리고 있습니다.

단계적 적응형 검사원(MST?)
최근 시험이 특화된 문항을 푸는 기본 시험과 디프러 분반의 능력에 맞는 난이도의 문항만을 제공받고 푸는 시험입니다.

단계적 적응형 검사 구성

1단계
2단계
3단계

ISKA 시험 개요

- 평가형태: 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기
- 평가방식: iSKA(듣기, 읽기, 말하기), 평가방식: 평가방식, 평가방식
- 문항유형: 객관식(듣기, 읽기, 평가방식), 평가방식
- 평가시간: 총 120분(듣기 30분, 읽기 30분, 쓰기 40분, 말하기 20분)

각각의 과목
• 외국인 한국어 학습자

시험장소
• 자체 평가

시험일(월/일)
• 10. 14, 토요일
• 10:41 - 13:41 (KST)
• 14:41 - 17:41 (KST) 총 2회

응시자 혜택
• 응시료 무료
• 응시자 전원 3개월 상담제 가비지원 제공

주최 | 세종학당재단

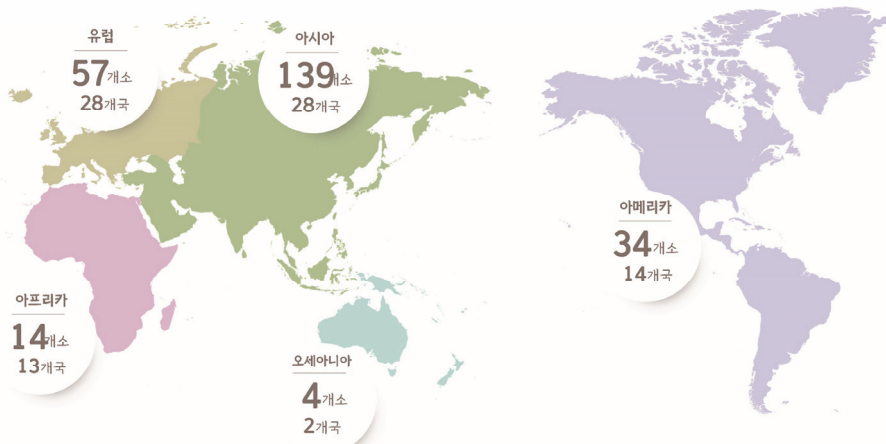


iSKA 시연 영상

03 향후계획

03 향후계획

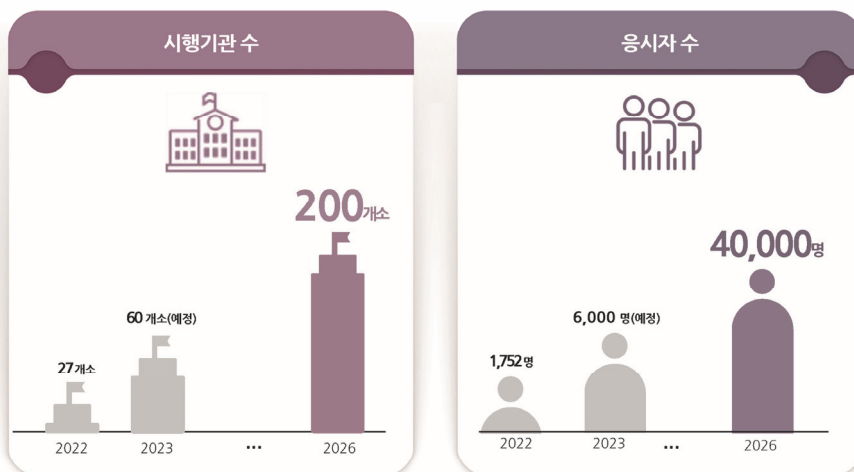
3.1 본 시행을 통한 시행기관 확대



85개국 248개소(2023년 6월 기준)

03 향후계획

3.1 본 시행을 통한 시행기관 확대



03 향후계획

3.2 공신력 제고를 위한 지속적인 연구

- 1 말하기, 쓰기 인공지능(AI) 활용 자동채점 연구
- 2 iSKA 시행 시스템 고도화

3.3 활용처 확대

- 1 세종학당 운영 대학 대상 신입생, 장학생 대상 기준 활용
- 2 유학, 이민 등 사증 발급을 위한 기준에 활용
- 3 국가별 세종학당을 활용하여 해외 진출 한국기업 대상 취업에 활용

03 향후계획

3.4 단계적 적응형 세종한국어평가 시행의 기대효과

 시험 비용 및 시간 절감	 신속한 환류	 SKA Adaptive 초기 안착
 시험의 공정성 제고	 응시자 동기 강화	 검사 보안 강화
 검사의 정확성 제고	 응시자 시험 선택권 확대	 한국어 능력평가 선도



세종학당재단 24년 신규 사업(한국어 인턴교원)

민보현(세종학당재단 교육문화팀)



세종학당재단 24년 신규 사업
(한국어 인턴교원)





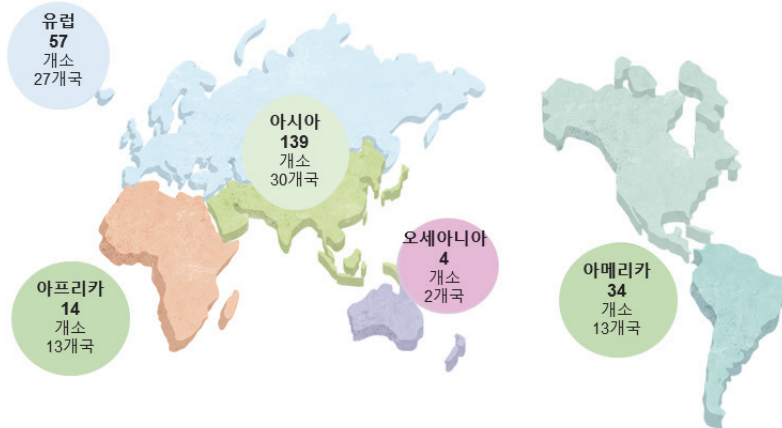
01

세종학당재단 소개

세종학당 현황



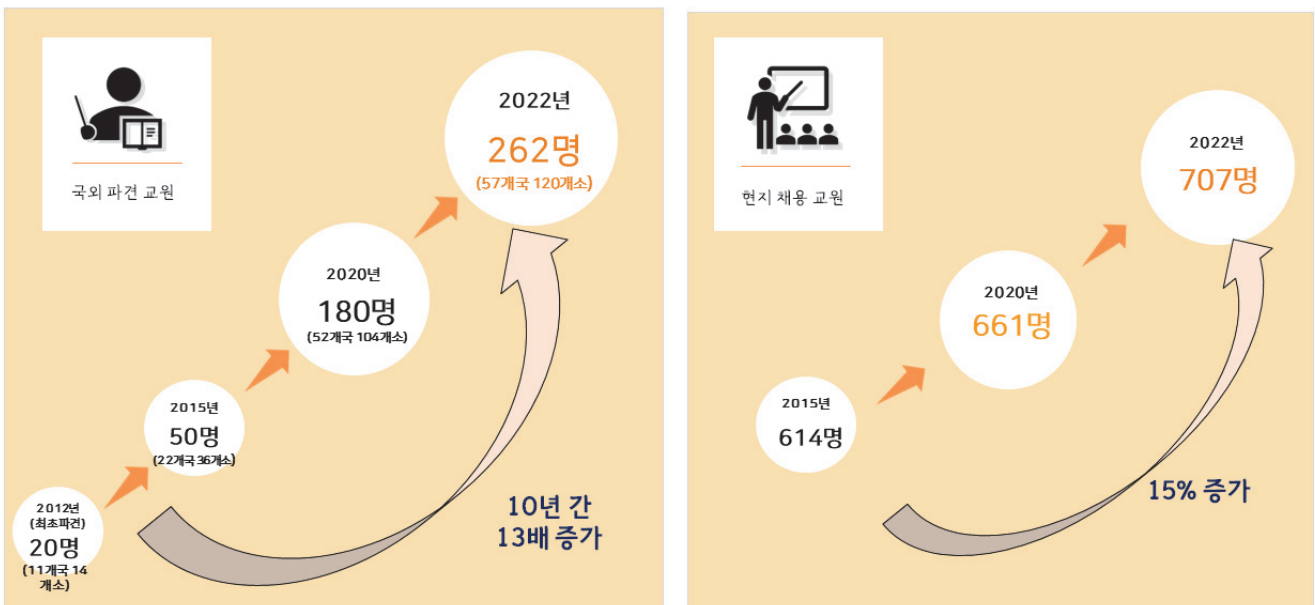
세종학당 운영 현황 2023년 6월 기준



85개국 248개소

세종학당 교원 현황

2023년 기준, 총 280여명의 국외 한국어 파견교원을 전 세계 세종학당으로 파견



세종학당 대상 주요사업



세종학당
지정 및 운영



온오프라인
한국어 교육 지원



교원 전문성 강화 및
교원 파견



문화 교류
활성화



세종학당 홍보 및
대외협력



02

세종학당 한국어 인턴교원 사업

국외 한국어 교원 파견

전문성을 높입니다
사람을 키웁니다



목적

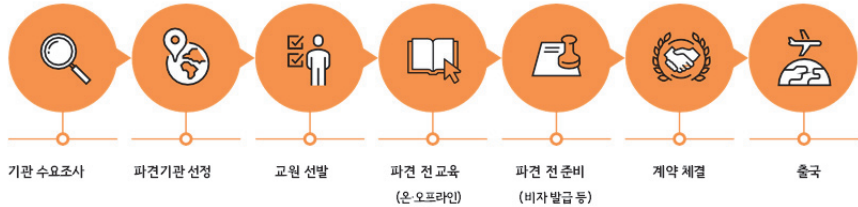


전문 교원 파견으로
세종학당 한국어 교육 역량강화



한국어 교육 전문가의
해외 일자리 창출

파견 절차



한국어 인턴 교원



목적



국내 한국어교육 전공자 대상 국외
한국어 교육 현장의 실무경험 지원



한국어 교육 전문가 양성 및
준비된 인력 확보

대상자 및 자격 기준

- ① 대상자: 한국어 교원 자격 취득자 또는 학위 취득 예정자
- ② 자격기준
 - 자격시험: 한국어교원 자격 3급 취득 후 1년 이내의 신규 교원으로 무경력자
 - 학위과정: 한국어교육 전공학부 3년 이상 또는 석사 2학기 이상,
외국어로서의 한국어교육(학) 전공 표준 교육과정 내 전공필수 7과목 이수자

한국어
인턴 교원

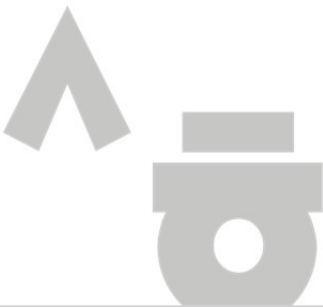
□ 활동기간: 4~5개월

□ 선발인원: 약 100여명

□ 인턴교원 역할

☞ 현지 세종학당에서 수습 교원으로 근무

담당업무	교육운영 지원: 세종학당 한국어·한국문화 교육 보조교사 및 수업 지원 한국어교육 프로그램 출강 지원
	학사관리 지원: 교육 일정 관리, 출결·수료 관리, 교안 작성, 교육자료 제작 등
지원업무	행사 지원: 개강식, 수료식, 문화행사 등 학당 주관 행사 지원
	대외 행정: 수강생 모집·등록 등 지원



전 세계 85개국
248개소 세종학당과 함께합니다.

고맙습니다



FGI를 활용한 외국인 학부생의 미디어 리터러시 학습 경험 분석 연구

서효원(한국외국어대학교)

1. 서론

이 연구의 목적은 포커스 그룹 인터뷰(Focus Group Interview, 이하 FGI)를 활용하여 외국인 학부생의 미디어 리터러시 학습 경험을 분석하는 것이다. 미디어 리터러시 교육에 대한 관심은 꾸준히 진행되어 최근 많은 양적 성장을 이루고 있다. 그렇지만, 이와 같은 연구 성과에도 불구하고 학습자의 교육적 경험을 심층적으로 접근한 질적 연구는 다소 미비한 편이다. 학습자의 미디어 리터러시 교육 경험은 추후 미디어 리터러시 교육이 나아가야 할 방향을 제시하는 역할을 할 것이며, 교수자의 역할과 다양한 전략적 활용과 적용을 위한 기초 자료로 활용이 가능할 것이다.

미디어 리터러시 교육은 학습자의 생각이나 정보를 간결하고 명확하게 전달하는 능력을 함양하는 데 도움이 되며 매체에 대한 이해와 비판적인 소비, 생산을 통한 사회적 상호작용을 확장하는 데 효과가 있다(손혜숙, 2020:357). 또한, 미디어 리터러시 교육은 매체적 맥락을 읽고 비판적 사고를 배양하기 때문에 학습자의 의사소통 능력 신장을 기대할 수 있다(장서란 2020:72). 학부 유학생을 대상으로 하는 미디어 리터러시 교육은 대학 내 학문적 수행 능력 향상에 긍정적으로 이바지하며 학습자의 사회 문화적 역량 강화의 효과를 기대할 수 있다는 장점을 갖는다(강소영 2021:98-99). 또한, 미디어에 대한 분석은 학습자가 미디어의 내용을 이해하고 정보를 분석, 평가하는 과정에서 자기 생각을 정리하고 토론을 통해 의견을 제시할 수 있다. 이런 점에서 외국인 유학생의 사고력 향상과 표현 영역을 강화할 수 있기에 학부 수업을 듣는 학문 목적 유학생에게 필요한 수업이라고 볼 수 있다(양지선 2022:185). 이와 같은 긍정적인 영향으로 최근 미디어 리터러시에 대한 연구가 활발하게 진행되고 있다. 그렇지만, 이와 같은 교육 경험이 구체적으로 어떤 부분에 어떠한 영향을 미치는지에 대한 경험 분석은 상대적으로 미진한 편이다. 이에 본 연구에서는 학습자의 구체적인 학습 경험을 조사 및 분석하여 앞으로 미디어 리터러시 교육이 나아가야 할 방향을 설정하는 기초 자료를 제공하고자 한다.

2. 연구방법

2.1. 연구 대상 및 방법

이 연구의 참여자는 서울 소재 4년제 대학에서 2023년 1학기에 개설된 한국어 글쓰기 관련 강좌(3학점 강좌, 1차시 50분, 3차시 연강으로 진행, 주 1회)의 수강생 중 본 연구 참여에 동의한 12명을 대상으로 한다. 해당 강좌는 외국인 전용 강좌이며, 한국어 교육 전공과 한국어 통·번역 전공을 희망하는 외국인 학부생을 위해 개설된 학부 기초 강좌이다. 연

구 참여자의 정보는 다음과 같다.

〈표 1〉 연구 참여자 정보

번호 (참여자)	학년	표기	이름	국적	성별	그룹
1	4	A	목00	중국	남	㉠ 6명
2	4	B	양00	중국	여	
3	4	C	조00	중국	여	
4	3	D	갈00	중국	여	
5	3	E	조00	중국	남	
6	3	F	주00	중국	여	
7	4	G	소00	일본	여	㉡ 6명
8	4	H	가00	일본	여	
9	2	I	김00	우즈베키스탄	여	
10	2	J	타00	베트남	여	
11	2	K	고00	싱가포르	여	
12	2	L	니00	미국	여	

연구 참여자는 국적을 고려하여 두 개 그룹으로 나눈 후 연구를 진행하였다. FGI는 15주 차 강좌를 마친 후에 요일을 달리하여 진행하였으며, 소요 시간은 각각 대략 60분 정도이다. 진행 날짜와 시간, 장소는 다음과 같다.

〈표 2〉 FGI 날짜 및 시간, 장소

그룹	날짜	시간	장소
㉠	2023년 6월 12일(월)	오후 5:10~6:00	해당 강의실
㉡	2023년 6월 14일(수)	오후 6:00~7:00	해당 강의실

2.2. 강좌 운영

15주 차 강좌 중 1주 차부터 3주 차까지의 한국어 글쓰기와 관련된 이론적인 내용에 대한 소개를 제외하고 전 주차에 걸쳐 고루 미디어 리터러시 교육을 진행하였다. 그리고 6주 차, 7주 차, 14주 차, 15주 차에 미디어 자료를 중점적으로 활용하여 강좌를 운영하였다. 각 주차에서 다룬 미디어 리터러시 교육의 내용은 이론과 실습을 병행한 형태로 진행하였으며, 인지적 도제 단계와 나선형 교육과정을 따랐다. 또한, 이를 바탕으로 계속성과 계열성을 유지한 채 교육 내용의 양적, 질적 심화를 도모하고자 하였으며 반복적인 과제 수행을 통해 한국어 쓰기 완성을 위한 순환과 확장을 목표로 하였다. 본 강좌의 단계별 교수 및 수업 내용을 소개하면 다음과 같다¹⁾.

1) 해당 강좌는 서효원(2023)에서 소개한 인지적 도제학습의 단계별 적용을 일부 변형 및 수정하여 진행하였다. 구체적인 내용은 서효원(2023)을 참고하기 바란다.

〈표 3〉 단계별 교수 및 수업 내용²⁾

학습 단계	인지적 도제 단계	학습 주요 내용	과제
① 학습 내용 소개	안내	학습 내용에 대한 소개 및 이해, 수행 계획 설정	<ul style="list-style-type: none"> • 한국어 외래어 표기 연습 • 한국어 문법 및 어문 규정 ①, ②, ③, ④ • 설명서, 광고문, 뉴스 자료, KPOP, 영화 대사 등 미디어 자료 번역 및 쓰기 연습
② 시범 및 시연	교수자의 시범	교수자의 시연 미디어 리터러시에 관한 내용 학습	
③ 학습 수행 계획	교수적 도움 제시	계획 수립 및 학습 수행 과정의 시각화, 교수자의 피드백	
④ 학습 수행	교수적 도움 중단	과제의 수정 및 학습자 시연을 위한 준비 단계	
⑤ 평가 및 강화	학습 구성원 간 상호작용 및 숙고	자기 평가 및 강화	
⑥ 확장	의미 공유 및 탐구	확장	

본 연구의 강좌는 상기 단계별 교수 및 수업 내용을 바탕으로 진행되었다. 상기 과정에 대하여 서효원(2023)에서는 ‘학습자의 어휘 사용 능력의 정확성 향상(+0.64), 어휘 사용 능력의 유창성 향상(+0.98), 읽기 독해 능력 향상(+0.66), 글쓰기에 대한 자신감 향상(+0.90), 글쓰기 효능감 향상(+1.01)’의 효과를 거두었음을 밝혔다. 또한, 해당 부분에 대하여 학습자 소감의 일부를 소개하며 교육적 시사점을 밝혔다. 그렇지만 해당 소감의 제시가 일부에 불과하여 좀 더 구체적인 사례를 파악하기 어렵다는 아쉬움이 남는다. 이에 본 연구에서는 해당 과정을 유사하게 진행한 후 FGI를 통해 학습자의 구체적인 경험을 분석하여 교육적 시사점을 밝히고자 한다.

2) Ibid., p.152. 학습자들은 해당 교과목의 전반부에 한국어 어문 규정에 대해 학습한다. 이후 이를 바탕으로 한국어 번역을 위한 글쓰기 연습을 하게 된다. 된소리 표기, 보조 용언 표기, 단위 명사의 사용 등을 시작으로 오류 문장 바로 잡기, 번역 투 고쳐 쓰기, 외래어 표기 등에 대한 글쓰기 기초 과정의 연습을 진행한다. 그리고 매주 차에 해당 내용에 대한 교수자의 과제 모델링을 보게 된다. 학습자는 교수자가 제공하는 해당 모델링을 바탕으로 본인 스스로 그 응답을 찾게 되고, 이를 최종 정리하여 보고서로 제출하게 된다. 전반부와 후반부에 학습자가 수행하게 되는 학습 과제의 내용은 다음과 같다(서효원, 2023:155-156).

해당 과제의 사례는 서효원(2023)에 구체적으로 제시되어 있으니, 본 연구에서는 한정된 지면을 고려하여 생략한다.

제목	[전반부] 미디어 자료, 인쇄 자료 등 일상생활 속에서 내가 찾은 한국어 오류 5개 찾아서 정리하기 (맞춤법, 문법, 번역 투, 외래어 표기 등 수업 시간에 배운 모든 내용)
방법	<ol style="list-style-type: none"> ① 미디어 자료, 인쇄 자료의 해당 오류의 예를 찾는다. ② 해당 오류가 적용된 규칙을 정리한다. ③ 이와 같은 오류가 발생한 원인에 대해 자기 생각을 정리한다. ④ 해결방법을 정리한 후 보고서를 작성한다. ⑤ 10분 내외의 발표문을 작성한다.
제목	[후반부] 미디어 자료, 인쇄 자료의 특징을 중심으로 영역별 뉴스 기사 5개를 찾은 뒤, 헤드라인 해석, 기사 자료에 대한 해석, 기사 헤드라인 번역하기
방법	<ol style="list-style-type: none"> ① 국제·경제·사회·문화·연예·스포츠 등 관심 영역의 뉴스 5개를 찾는다. ② 뉴스의 내용을 보지 않고, 헤드라인만을 보고 모국어로 번역한다. ③ 뉴스의 내용을 이해한다. ④ 뉴스의 내용을 모두 이해한 뒤, 헤드라인을 모국어로 번역한다. ⑤ 헤드라인이 바뀌었다면/바뀌지 않았다면 그 이유를 간단히 정리한다. ⑥ 10분 내외의 발표문을 작성한다.

2.3. FGI를 위한 자료 수집 방법 및 연구 절차

본 연구의 자료 수집은 2023년 3월부터 2023년 7월까지 5개월에 걸쳐 진행되었다. FGI에서는 본 강좌에서 수행한 미디어 리터러시 교육의 전반적인 내용을 다루었으며, 참여자 전원에게 본 연구의 목적과 진행방법을 설명하였고 연구 참여 동의서를 받았다.

FGI의 자료는 해당 강좌에서 학습자가 산출한 결과물, 연구자가 작성한 현장 노트, 녹음 내용이 기록된 전사지, 참여자들의 성찰일지를 통해 수집되었다³⁾. FGI의 질문 절차와 내용은 Krueger & Casey(2009)를 참고하여 진행하였다. 구체적인 내용은 다음의 표와 같다.

〈표 5〉 FGI 질문 절차와 내용

질문 절차	질문 내용
시작 질문	• 간단한 자기소개 • 인터뷰 참가 소감
도입 질문	• 성공적인 유학을 위해 필요한 요소
전환 질문	• 미디어 리터러시 과제 수행 과정 소개
핵심 질문	• 미디어 리터러시 교육을 통한 한국어 능력 향상 정도 • 미디어 리터러시 교육이 전공에 주는 도움 정도 • 미디어 리터러시 교육에 대한 만족도
마무리 질문	• 강의를 수강한 후의 기타 소감

FGI 질문은 위 표의 내용을 바탕으로 학습자와 상황을 고려하여 진행하였다.

3. 연구 결과

FGI 자료의 범주화 분석 결과, 총 3개의 주제, 9개의 범주, 14개의 단위를 도출하였다. 주제와 하위 범주 그리고 하위 단위의 주요 내용은 다음과 같다.

〈표 6〉 FGI 분석 결과 주요 내용

주제	범주	단위
1. 한국어 능력 향상	(1) 글쓰기 능력	① 문법 활용을 통한 글쓰기 능력, 생각을 글로 전환하는 기술 습득, 글쓰기를 위한 문법적 지식 습득
	(2) 어휘의 정확성과 유창성	② 맞춤법에 대한 이해도 증진, 외래어 표기에 대한 정확도 상승, 상황에 알맞은 정확한 어휘 활용 능력 습득,

3) FGI에 대해서는 사전 설명을 충분히 하였으며, 녹음 자료는 연구 참여자의 사전 동의를 받은 후 녹음하였고, 녹음 내용의 전사는 면담 직후에 진행하였다. 전사한 FGI의 자료는 Bogdan&Biklen(2007)의 기초 분석방법인 개방 코딩으로 진행하였으며, 단위, 범주, 주제의 순서로 분석을 진행하였다. 면담 자료의 서술 내용 분석과 전사 자료 분석은 본 연구자의 주관적인 오류를 예방하고자 관련 분야 전문가 1인(한국어 교육 박사 수료, 한국어 교육 경력 10년 이상)의 검토를 받았다. 해당 자료에는 연구 참여자의 익명성 보장을 위해 알파벳으로 표기하였고, 연구 참여자들에게는 소정의 사례를 제공하였다.

		③ 어휘의 층위에 따른 선택 능력 향상, 고급스러운 어휘 습득, 텍스트의 장르에 알맞은 어휘 습득
	(3) 표현의 유창성	④ 표현의 다양성 인식, 장르별 표현 유창성의 중요도 인식, 고급스러운 표현 습득, 텍스트의 장르에 알맞은 표현 습득
	(4) 오류 식별 및 오류 수정 능력	⑤ 맞춤법 오류에 대한 인지 능력 상승, 외래어 표기 오류에 대한 인지 능력 상승, 한국어 어휘에 관한 관찰력 상승, ⑥ 맞춤법 오류 수정 방안 학습, 맞춤법 수정에 대한 흥미 발견, 외래어 표기 오류에 대한 흥미 발견
	(5) 텍스트 분석 능력	⑦ 텍스트의 장르에 따른 차이 인식,
	(6) 문화 이해 능력	⑧ 한국 문화에 대한 이해도 상승, 모국어와 한국어 간 표현 차이 이해
2. 전공 관련 도움	(7) 전공에 대한 간접 경험	⑨ 번역의 재미 발견, 번역 과정의 응용력 상승, 번역을 위한 노하우 상승
	(8) 전공 관련 학술적 효과	⑩ 번역에 관한 이해도 상승, 번역 관련 다양한 지식 습득, 모국어와 한국어의 문법적 이해 상승
3. 학습 결과물에 대한 인식	(9) 만족감 및 자기 성장	⑪ 과제 완성에 대한 뿌듯함, 지속적인 도전에 따른 성과 인식, 학습량 충족에 대한 만족도 상승, 번역 관련 응용 능력 향상으로 인한 자신감 상승 ⑫ 적극적 활동을 통한 긍정적 자아 발견, 번역 관련 요소에 대한 호기심 증가, 번역에 대한 자기 기대치 증가 ⑬ 과제 수행 완료에서 오는 안도감 ⑭ 학습자 간 소통의 기회 제공에서 오는 만족감

자료의 분석은 위의 표에서 보는 바와 같이 먼저, 학습자 응답 자료의 분석 단위의 공통적인 요소를 분석한 뒤, 요소별 층위에 따라 ‘문법 활용을 통한 글쓰기 능력, 맞춤법에 대한 이해도 증진, 어휘의 층위에 따른 선택 능력 향상, 표현의 다양성 인식’ 등 개의 ‘단위’를 추출하였다. 이후 단위의 공통 요소를 추출하여 이를 일반화한 뒤, ‘글쓰기 능력, 어휘의 정확성과 유창성, 표현의 유창성, 오류 식별 및 오류 수정 능력’ 등 9개의 ‘범주’를 설정하였다. 마지막으로, 응답 자료의 총체적 의미 파악을 바탕으로 ‘한국어 능력 향상, 전공 관련 도움, 학습 결과물에 대한 인식’의 3개의 ‘주제’를 도출하여 이를 표준화하였다.

FGI의 장점은 참여자의 경험과 인식을 탐색하면서 짧은 시간에 많은 자료를 모을 수 있고, 집단적인 상호작용을 통해 구체화 된 통찰력을 얻을 수 있다는 것이다⁴⁾. 이와 같은 장점은 위의 분석표의 단위 내용으로 잘 나타나 있다. 다음으로 위 표의 내용을 바탕으로 각 범주에 따른 구체적인 내용을 살피고자 한다⁵⁾.

3.1. 한국어 능력 향상

위의 표에서 주제 선정 과정에 관한 내용은 ‘설정의 어려움, 능력 및 환경적 요인 고려’로 범주화되었다. 범주별 구체적인 진술 내용은 다음과 같다.

3.1.1. 글쓰기 능력

‘글쓰기 능력’의 단위는 ‘문법 활용을 통한 글쓰기 능력, 생각을 글로 전환하는 기술 습득, 글쓰기를 위한 문법적 지식

4) 물론, FGI는 참여자들의 주관성이나 집단 역학에 좌우될 수도 있다. 그렇지만 유연하고 개방적이며 연구 참여자의 경험을 다양하고 풍부하게 파악할 수 있다는 큰 장점을 갖는다. 해당 내용은 신인순(2018)을 참고하였다.

5) 단위의 학습자 응답 내용은 지면의 한계를 고려하여 일부만을 소개한다.

습득'이다. 해당 단위의 성장은 수업을 통해 시연 및 실습으로 진행한 '미디어 자료에 나타나는 한국어 어문 규정 및 외래어 표기 학습'과 해당 요소를 반영한 한국어 글쓰기의 효과이며, 과제로 제시한 미디어 자료 번역을 통한 연습의 결과로 여겨진다. (이하, 밑줄 및 진하게, 연구자)

- 참여자_A: 글쓰기를 할 때 정확한 문법으로 문장을 만드는 게 더 능숙해진 것 같아요.
- 참여자_B: 그동안 제 생각을 글로 쓰는 게 많이 어려웠는데 이 수업을 하면서 다양한 문법이란 표현을 쓰는 방법을 알 수 있었고 번역 작업에 재미를 배웠어요.
- 참여자_D: 이전에는 글을 쓸 때 보통 제가 쓰기 편한 문법이란 단어를 반복해서 사용했었어요. 그런데 뉴스 과제를 하면서 문법적 지식도 넓어지고 다양한 단어나 문법을 많이 쓰게 된 것 같아요.
- 참여자_D: 과거에 비해서 자료를 많이 보고 번역을 하게 되면서 문법에 정확하게 글쓰거나 알맞은 문법으로 문장을 만드는 거에 더 능숙해진 것 같아요.

3.1.2. 어휘의 정확성과 유창성

'어휘의 정확성과 유창성'의 단위는 '맞춤법에 대한 이해도 증진, 외래어 표기에 대한 정확도 상승, 상황에 알맞은 정확한 어휘 활용 능력 습득, 어휘의 층위에 따른 선택 능력 향상, 고급스러운 어휘 습득, 텍스트의 장르에 알맞은 어휘 습득'이다. 해당 단위의 성장은 본 연구의 대상이 된 강좌에서 중점적으로 다룬 부분이기도 하다. 다양한 미디어 장르를 고려하여 한국어 글쓰기 수업을 진행하였고, 학습자들이 해당 내용을 성실히 수행한 성과로 분석된다.

- 참여자_B: 수업에서 배운 내용을 제가 실제로 찾아보고 그 이유를 생각하면서 한국어 맞춤법에 대한 이해를 넓힐 수 있었어요.
- 참여자_C: 외래어가 많이 헷갈리는 게 있었는데 그걸 잘 쓸 수 있게 됐어요. 정확하게 외래어를 쓰고 번역할 때도 조심해야 한다는 생각을 했어요.
- 참여자_E: 이 수업을 하면서 번역이란 글쓰기를 할 때 글의 상황에 알맞게 써야 하는 거랑 정확하게 하는 게 정말 중요하다는 걸 많이 알게 되었어요.
- 참여자_I: 저는 여러가지 단어를 많이 알게 된 게 좋았어요. 말하기를 할 때랑 쓰기를 할 때랑 많이 다른데 그런 것도 배울 수 있었고 단어를 쓸 때 다양한 사용 같은 걸 더 많이 알게 된 것 같아요.
- 참여자_L: 뉴스에서 많이 사용되는 단어를 배웠고 수준 높은 한국어 문장을 배웠어요. 번역 능력도 키울 수 있었던 것 같아요.
- 참여자_F: 우리가 많은 기사를 봤잖아요. 그러면서 여러 가지의 텍스트의 차이랑 문장의 여러 가지 차이도 많이 배울 수 있었고 어떤 글에서 어떤 단어를 써야 하는지 그런 것도 많이 알았어요. 그리고 한국 사람들이 현실 생활에서 쓰는 다양한 단어도 배울 수 있었어요.

3.1.3. 표현의 유창성

'표현의 유창성'의 단위는 '표현의 다양성 인식, 장르별 표현 유창성의 중요도 인식, 고급스러운 표현 습득, 텍스트의 장르에 알맞은 표현 습득'이다. 해당 단위의 성장은 미디어 자료의 정보적 텍스트, 반응적 텍스트, 표현적 텍스트의 특징을 파악한 후 장르에 알맞은 다양한 표현의 활용을 학습한 효과로 분석된다.

- 참여자_A: 저는 원래 예능 프로그램은 잘 안 보는데 평소에 보지 않던 한국의 예능 프로그램도 보고 틀린 것도 찾아서 재미있었고, 뉴스도 처음으로 한국어로 봤는데, 뉴스를 보면서 이해하는 게 쉽지 않았는데, 거기에

서 말하는 여러 표현의 숨겨진 의미랑 그런 새로운 정보도 많이 얻고 집중해서 보는 게 좋았어요.

- 참여자_C: 수업에서 뉴스 번역을 하는 게 그냥 바꾸는 게 아니라 많이 있는 여러 가지 표현 중에서 고르고 어떤 게 더 알맞을까 그런 생각을 팀으로 같이 한 게 생각에 많이 남아요. 그래서 좀 더 어려웠는데 그래도 많이 도움이 됐어요.
- 참여자_G: 일본은 한국 예능과는 좀 다른데요. 예능에서 쓰는 말을 웃고 재미로 보는 게 아니라 뭐가 틀린 건지를 찾으면서, 번역이라면 예능에서는 어떤 말을 써야하는 지도 교육에서도 수업에서 쓸 수 있다는 게 좀 놀라웠어요.
- 참여자_H: 뉴스에서 전쟁 관련된 단어가 많이 쓰는 게 일본어랑은 달라서 재미있었어요. 일본 뉴스는 조금 차분한 단어로 제목을 하는데 한국 뉴스는 헤드라인을 무거운 말이나 전쟁 단어로 쓰는 걸 보고 다르구나 그런 생각을 했어요.
- 참여자_J: 같은 단어인데 모국어로 번역하면 비슷한 표현이 많이 있는데, 그게 단어마다 효과가 다르다는 걸 알았어요.

3.1.4. 오류 식별 및 오류 수정 능력

‘오류 식별 및 오류 수정 능력’의 단위는 ‘맞춤법 오류에 대한 인지 능력 상승, 외래어 표기 오류에 대한 인지 능력 상승, 한국어 어휘에 관한 관찰력 상승, 맞춤법 오류 수정 방안 학습, 맞춤법 수정에 대한 흥미 발견, 외래어 표기 오류에 대한 흥미 발견’이다. 해당 단위의 성장은 생활 속 오류 찾기 과제가 주요하게 작용한 것으로 파악된다. 해당 과제물은 본 강좌의 중간 과제물이었다. 미디어를 비롯하여 생활 속에서 쉽게 접할 수 있는 다양한 언어적 오류를 탐색하고 수정하는 과정을 통해 이와 같은 단위가 성장한 것으로 분석된다. 또한, 단순히 오류를 찾고 수정하는 것에서 그치지 않고 그와 같은 오류가 발생한 이유를 생각하게 한 부분도 해당 단위의 성장에 기여했다고 판단된다.

- 참여자_A: 문법 전공책을 먼저 보고 그 다음에 그런 규칙이 있는 말이 어떤 게 있는지를 알고 실제로 그런 오류가 있는지를 찾아 봤는데 저도 마트에 가서 봤는데 그런 오류가 정말 있어서 신기했어요.
- 참여자_C: 생각보다 맞춤법이 틀린 말이 많은 걸 알았어요. 그리고 정확한 의도로 쓰기 위해서 어떻게 수정을 해야 하는지를 배워서 도움이 많이 됐어요.
- 참여자_E: 한국 사람들도 많이 틀리는 단어나 문법 같은 걸 많이 알았고 그 틀린 거를 어떻게 고쳐야 하는지를 배운 게 좋았어요.
- 참여자_G: 생활 속에서 자주 틀리는 부분을 찾는 과제를 하면서 그냥 찾는 게 아니라 이유를 생각하면서 고민을 많이 한 것 같아요. 정답이 없는 거니까 일부러 틀린 부분을 번역하는 걸 고민한 것 같아요. 정확하게도 해 보고 일본어에 있는 비슷한 말로 바꿔보기도 하면서 재미가 있었어요.
- 참여자_I: 일상생활에서 문법이나 단어 같은 거에서 오류를 더욱 잘 구별하고 문법 지식을 생각해서 잘못된 것을 바로잡을 수 있게 연습한 게 재미있었어요. 단어 연습을 정확하게 이해할 수 있어서 도움이 됐어요.
- 참여자_J: 과제가 모두 끝났는데 학교 주변을 많이 돌아다니면서 맞춤법이나 외래어가 틀린 간판이나 상품을 찾으면서 어떻게 고치지? 이런 생각도 많이 해요.
- 참여자_J: 저도 마트에 갈 때마다 이걸 틀렸어 이걸 아니야 이러면서 여러 가지 물건을 보면서 틀린 게 뭐가 있나 살펴 봐요. 그런 게 재미있는 것 같아요.
- 참여자_L: 한국 스타일의 영어 표현을 많이 알았고 한국어 자체에 대한 이해가 많이 늘어서 그게 제일 만족해요.

3.1.5. 텍스트 분석 능력

‘텍스트 분석 능력’의 단위는 ‘텍스트의 장르에 따른 차이 인식’이다. 해당 단위의 성장은 표현의 유창성과 맥을 함께

하는 부분이기도 하다. 정보적 텍스트인 제품 설명서와 뉴스 헤드라인, 반응적 텍스트인 광고문, 표현적 텍스트인 노래 가사와 영화 대사 등을 미디어 자료를 함께 다루며, 해당 텍스트의 장르적 특징을 분석하고 이해하도록 수업을 진행한 것이 주요하게 작용하였다고 분석된다.

- 참여자_K: 광고 역번역이 가장 재미있었어요. 한국어에서 영어로 번역하고 다시 영어에서 한국어로 번역했는데, 처음에 할 때는 번역 프로그램도 많이 사용했는데 나중에는 제 생각으로 조금씩 자연스럽게 한 것 같아요. 그러면서 어떤 건 이게 맞고 더 자연스럽게 하는 걸 배웠어요.
- 참여자_G: 뉴스는 흥미가 있는 걸 먼저 고르고 다시 일본어로 번역한 내용을 읽어 보면서 내용을 이해했어요. 그걸 계속해서 하니까 한국 뉴스의 특징을 안 것 같아요.
- 참여자_H: 저도 설명서를 만들 때 자료를 찾아서 보고 일본어로 번역해서 다시 보고 한국어로 또 보고 이런 식으로 봤고 그런 다음에 변갈아 보면서 차이 같은 걸 알고 제 의견을 쓰는 식으로 했는데 많이 배운 것 같아요.
- 참여자_K: 먼저 노래 가사를 보고 오류를 많이 찾고 이 중에 제일 가장 좋아하는 노래를 뽑았어요. 수업에서 한 거는 친구들과 같이 열 개 넘게 했는데 다시 하나씩 찾아보고 그런 식으로 하나씩 하면서 KPOP 가사의 스타일 같은 걸 발견해서 재미있었어요.

3.1.6. 문화 이해 능력

‘문화 이해 능력’의 단위는 ‘한국 문화에 대한 이해도 상승, 모국어와 한국어 간 표현 차이 이해’이다. 해당 단위의 성장은 미디어 자료에서 나타나는 다양한 한국 문화적 요소를 학습한 성과로 여겨진다.

- 참여자_A: 한국 문화를 많이 안다고 생각했는데 실제로 뉴스를 읽어 보고 번역해 보니까 생각하는 거랑 많이 다르고 제가 모르는 것도 많아서 그런 이해 같은 걸 하면서 도움이 됐다고 생각해요.
- 참여자_G: 팀 활동을 하면서 한국 문화 같은 걸 생각하고 번역의 경험을 많이 쌓은 게 좋았어요. 그리고 KPOP도 한국어로 역번역을 했을 때 재미있었는데, 어떻게 하는 게 더 정확한 표현인지를 찾아서 문화적인 부분을 생각하면서 번역을 할지를 정한 게 도움이 됐어요.
- 참여자_H: 영화 대사랑 설명서에서 우리나라 언어와 한국어를 잘 비교하면서 두 언어의 차이를 알 수 있었고 모국어에 대해 잘 생각해보는 기회가 되었던 것 같아요. 평소에는 잘 생각하지 못한 표현이었는데 수업에서 하면서 일본어랑 한국어 표현 차이 같은 걸 알게 되었어요.
- 참여자_K: 수업에서 한 광고 같은 걸 생활이나 마트에서 찾으면서 여러 가지 한국 문화를 배울 수 있었어요. 과장도 많고 그런 걸로 한국 문화를 배웠다고 생각해요.
- 참여자_G: 한국어의 특징이 있는 한국 문화를 많이 이해할 수 있었어요. 뉴스 기사에서 전쟁이랑 관련이 있는 어휘가 많이 나오는데 일본에서는 그런 단어를 많이 안 써요. 그래서 그런 부분이 한국 문화와 관련이 크다는 걸 알았어요.

3.2. 전공 관련 도움

3.2.1. 전공에 대한 간접 경험

‘전공에 대한 간접 경험’의 단위는 ‘번역의 재미 발견, 번역 과정의 응용력 상승, 번역을 위한 노하우 상승’이다. 해당 학습자들은 한국어 교육과 한국어 통번역을 전공으로 하는 학습자들이다. 비록 한국어 교육현장과 한국어 통번역 현장에

본격적으로 투입되기 전 단계인 예비 인력이지만, 수업 시간에 미디어 자료를 활용한 여러 활동과 실습을 통해 한국어 교육과 한국어 통번역에 대한 이해가 깊어 졌을 것으로 사료된다. 또한, 이와 같은 과정에서 재미와 응용력, 노하우 등을 습득한 것으로 분석된다.

- 참여자_A: 어떤 내용은 아직 잘 못하는 것도 있는데 앞으로 번역 일을 할 때 수업에서 했던 생각이 도움이 될 것 같아요..
- 참여자_B: 가끔씩 알바로 통역을 하는데 생활용 한국어를 알아서 제가 조금 더 배운 걸로 전문적인 알바를 할 수 있게 노하우 같은 게 생긴 것 같아요.
- 참여자_E: 배우면서 KPOP 번역이나 뉴스 번역같은 직접적인 자료로 실습도 하면서 진짜 재미있었어요.
- 참여자_L: 수업에서 이론으로 배운 내용이 많은데 그걸로 끝나지 않고 대학 생활에 적용해 보는 게 좋았어요.
- 참여자_K: 이론 지식도 많이 알게 되고 다른 지식들을 여러 그룹 활동이랑 번역 활동에서도 뉴스로 응용해 봐서 좋았어요. 이 수업에서 배운 글쓰기 방법이 나중에 더 도움이 많다고 생각해요.

3.2.2. 전공 관련 학술적 효과

‘전공 관련 학술적 효과’의 단위는 ‘번역에 관한 이해도 상승, 번역 관련 다양한 지식 습득, 모국어와 한국어의 문법적 이해 상승’이다. 해당 강좌에서는 전공과 관련된 이론을 깊이 있게 다루기 보다는 한국어 글쓰기에 초점을 맞추어 실습 위주의 수업을 진행하였다. 그럼에도 불구하고 학습자들은 상기 단위에 대한 성장을 하였다고 응답하였다. 이는 학습자 개인의 고민과 팀 활동을 통한 토의 등 학습자의 적극적인 참여의 결과로 분석된다.

- 참여자_A: 특히 번역 부분이 어떻게 모국어로 자연스럽게 번역할지 진짜 고민했어요. 이제는 조금 알 것 같습니다
- 참여자_C: 수업 중에 교수님이 말씀하신 내용을 직접 찾아 보고 사진도 찍고 문법책을 찾아서 제 생각을 정리하면서 번역 실력이 좋아진 것 같아요.
- 참여자_E: 팀으로 하면서 여러 가지 방법이나 내용을 배운 것 같아요. 번역 쓰기를 할 때 제 생각을 그냥 쓰는 게 아니라 한국어 문법에 알맞게 쓰는 방법 연습도 잘 된 것 같아요.
- 참여자_H: 번역 중에 쉽게 생기는 오류에 대해서 많이 배웠어요. 그리고 실제 번역 실습으로 진행을 해서 실제 번역 중에 생기는 문제를 해결하는 좋은 지식도 많이 배웠어요.

3.3. 학습 결과물에 대한 인식

3.3.1. 만족감 및 자기 성장

‘만족감 및 자기 성장’의 단위는 ‘과제 완성에 대한 뿌듯함, 지속적인 도전에 따른 성과 인식, 학습량 충족에 대한 만족도 상승, 번역 관련 응용 능력 향상으로 인한 자신감 상승, 적극적 활동을 통한 긍정적 자아 발견, 번역 관련 요소에 대한 호기심 증가, 번역에 대한 자기 기대치 증가, 과제 수행 완료에서 오는 안도감, 학습자 간 소통의 기회 제공에서 오는 만족감’이다. 해당 단위의 성과는 미디어 리터러시 교육이 학습자 중심의 교과로 운영되었고, 학습자의 요구를 적극적으로 수용하여 학습자의 자기 성장을 이룰 수 있도록 하였다는 점에서 교육적 시사점을 제공한다.

- 참여자_A: 제가 하고 싶은 걸 다 해서 좋았고요. 한국어 이해가 많이 향상되었다고 생각해요.

- 참여자_B: 저는 이 수업 방식이 재미있었다고 생각해요. 예를 들어 틀린 외래어 찾거나 노래에서 문법 찾거나 광고랑 영화 번역을 조별로 해서 친구들과 교류할 수도 있었고 너무 생동감으로 재미있게 한 것 같아요.
- 참여자_C: 이 수업에서는 친구들과 같이 토의하고 소통하는 기회가 많아서 좋았어요. 친구들과 이야기를 하면서 같이 번역 활동을 하니깐 조금 더 자신감 같은 것도 생겼어요.
- 참여자_E: 과제가 다 끝나서 이제 스트레스가 없는 건 좋은데 아쉬운 마음도 있어요. 앞으로 더 열심히 하고 싶은 생각도 들어요.
- 참여자_G: 결과에 대해 말하자면 과제가 아무리 어려워도 할 수 있다는 자신감이 생겨서 매우 만족해요. 어려워서 사실 못 할 것 같다고 생각했는데 하다 보니까 결국 마무리 할 수 있어서 아주 좋았어요.
- 참여자_H: 과제 결과에 만족보다는 과제를 하면서 제 한국어 능력을 향상시킨 게 좋았어요. 완벽하게는 못했지만 부족한 점도 많지만 열심히 해서 제 자신에게 만족스러운 부분이 큰 것 같아요.
- 참여자_L: 한국의 문화에 대해 더 많이 알게 되었고 요즘 유행어 표현도 어떻게 번역을 하면 좋을까 생각도 하면서 더 열심히 공부해야 된다고 생각했어요.
- 참여자_F: 왜 이런 번역을 해야 하는지 이유를 생각하면서 판단할 수 있게 되었고 스스로 문장 쓰기 능력이랑 읽기 속도가 어느 정도로 향상되었다고 생각해요.

4. 결론 및 제언

본 연구에서는 FGI 분석방법을 활용하여 외국인 학부생의 미디어 리터러시 교육 경험을 분석하였다. 분석 결과, ‘한국어 능력 향상, 전공 관련 도움, 학습 결과물에 대한 인식’이라는 3개의 주제와 각 주제에 대한 9개의 범주, 범주에 대한 14개의 단위를 도출하였다. 이를 토대로 한 결론 및 제언은 다음과 같다.

첫째, ‘한국어 능력 향상’에서는 ‘글쓰기 능력, 어휘의 정확성과 유창성, 표현의 유창성, 오류 식별 및 오류 수정 능력, 텍스트 분석 능력, 문화 이해 능력’의 향상을 보였다. 이를 통해 한국어 쓰기 관련 교과에서 미디어 리터러시 교육을 적극적으로 활용할 경우 긍정적인 교육적 효과가 나타남을 확인하였다. 미디어 리터러시 교육이 쓰기 관련 교과 뿐만 아니라 좀 더 다양한 교과 영역에서 적극적으로 적용될 필요가 있다고 여겨진다.

둘째, ‘전공 관련 도움’에서는 ‘전공에 대한 간접 경험, 전공 관련 학술적 효과’를 보였다. 학습자들은 아직 현장 경험이 없는 예비 전문가이지만 본 강좌의 미디어 리터러시 교육을 통해 한국어 교육 및 통번역 현장에 대한 이해도가 높아짐을 확인할 수 있었다. 따라서 이와 관련된 좀 더 다양한 자료의 활용이 요구된다.

셋째, ‘학습 결과물에 대한 인식’에서는 ‘만족감 및 자기 성장’의 효과가 있었다. 물론, 학습자의 학습 만족감과 자기 성장을 이끌기 위해 반드시 미디어 리터러시 교육이 필요한 것은 아니라고 본다. 또한, 이와 같은 학습 효과가 미디어 리터러시 교육만이 이룰 수 있는 절대적인 성과는 아닐 것이다. 그렇지만, 분명한 것은 학습자들은 미디어 리터러시 교육을 통해 ‘만족감과 자기 성장의 경험’을 확실하게 하였다는 것이다.

이 연구는 한국어 교육에서 미디어 리터러시 교육을 경험한 외국인 학부생을 대상으로 해당 학습 경험을 분석한 기초 자료라는 점에서 의의를 갖는다. 앞으로 본 연구의 부족한 부분을 보완하여 학습자의 다양한 학습 경험을 분석하는 질적 연구가 지속해서 진행되기를 기대한다.

■ 참고문헌 ■

- 강소영(2021), 학문 목적 한국어 학습자의 미디어 리터러시 함양을 위한 수업 모형 개발 연구, *리터러시연구* 12(6), 한국리터러시학회, 89-118쪽.
- 손혜숙(2020), 손혜숙(2020), 대학에서의 미디어 리터러시 교육 방안 연구 - 뉴스를 활용한 미디어 글쓰기 교육 사례를 중심으로, *리터러시연구* 11(3), 339-362.
- 서효원(2023), 인지적 도제학습 기반 미디어 리터러시 교육 연구 - 학부 유학생의 학업 성취도 및 학습 태도에 미치는 영향을 중심으로, *리터러시연구* 14(2), 한국리터러시학회, 139-184쪽.
- 양지선(2022), 미디어 리터러시 교육이 학업 역량 강화에 미치는 영향 - 학부 유학생 수업 사례를 중심으로, *문화와 융합* 44(6), 한국문화융합학회, 185-206.
- 장서란(2020), 교양 국어 수업에서의 미디어 리터러시 교육 필요성 연구 - 이공계 글쓰기를 중심으로, *리터러시연구* 11(6), 한국리터러시학회, 47-77쪽.
- Bogdan, R., & Biklen, S., 2007, *Qualitative research for education: an introduction to theory and methods* (5th ed.), Needham Heights, MA: Allyn & Bacon.
- Krueger, R. & Casey, M., 2009, *Focus groups: A practical guide for applied research* (4th Ed.). California : SAGE Publications.

〈토론〉 “FGI를 활용한 외국인 학부생의 미디어 리터러시 학습 경험 분석 연구”에 대한 토론문

이지용(경상국립대학교)

본 연구는 학습자들의 실제 교육 경험에 대해 인터뷰 방식을 통해 구체적인 조사를 통한 결과를 제시하고 있다는 점에서 의미가 있다고 생각합니다. 학습자에게 실제 미치는 영향을 양적 수치가 아닌 학습자의 언어로써 제시된 내용을 바탕으로 하였다는 점은 학습자 중심의 교육이 수행될 수 있도록 하는 데 가장 기초적이고 필수적인 부분이기 때문에, 실제 교육 현장에서 가치 있게 활용될 수 있는 연구 결과라고 생각합니다. 토론자로서 본 연구의 과정과 내용을 이해함에 있어 궁금했던 부분을 중심으로 몇 가지 질문을 드리고자 합니다.

1. 본 연구에서는 FGI 방법을 통해 미디어 리터러시 학습 경험에 대해 조사하고 있습니다. FGI의 장점은 참여자의 경험과 인식을 탐색하면서 짧은 시간에 많은 자료를 모을 수 있고, 집단적인 상호작용을 통해 구체화된 통찰력을 얻을 수 있는 것이라고 할 수 있습니다. 결과 자료에서 특히 이러한 장점이 부각된 내용들이 있었다면 어떤 것들이었는지 궁금합니다. 이를 통해 타 방식과 비교하여 어떠한 측면에서 효율성이 있는지를 설명할 수 있을 것으로 생각합니다.
2. 연구에서 분석하여 도출한 3개의 주제, 9개의 범주, 14개의 단위는 ‘미디어 리터러시 학습’에 대한 것인지, ‘FGI를 통한 학습 경험’과 관련한 내용 범주에 대한 것인지, 그 개념을 보다 정확히 알고 싶습니다. 또한 연구에서 도출된 이러한 범주의 층위가 보다 체계적으로 구조화될 수도 있을 것 같은데, 이에 대해 고민하신 부분이 있으실 것으로 생각합니다. 특히 귀납적으로 도출된 이러한 항목들이 미디어 리터러시 교육 항목과 비교했을 때는 어떻게 다른지에 대해서, 즉 미디어 리터러시 함양을 위해 설계된 해당 수업에서 애초에 목표로 설정되었던 관련 내용 범주들과 비교하여, FGI를 통해 도출된 결과 범주 항목이 일치하는지, 새롭게 도출된 범주 혹은 내용 요소가 있는지 등, 범주에 대한 보다 자세한 내용이 궁금합니다.
3. 학생들의 실제적인 역량은 어떻게 변화하였는지에 대해서 발표문에는 제시되지 않았지만 수업을 진행하시며 발견하신 부분이 있으신지요? 학생들이 구체적인 어휘나 문법 등의 사례를 들어 이야기한 부분이 있는지 궁금합니다. 집단적인 상호작용을 통해 이야기한다는 장점은, 사실 집단 속에서 모두의 의견에 동조하는 쪽으로 치우칠 수 있는 상황도 만들어질 수 있다는 생각이 듭니다. 정말 학생들의 생각이 구체화된 것이라면, 구체적인 언어 요소를 들어 설명하지 않았을까 하여, 이에 대해 질문을 드립니다. 또한 조사 결과는 모든 면에서 성장한 부분만 기술되었는데, 실제로 그러한지, 다른 측면의 인터뷰 내용은 없었는지 궁금합니다. 성장이 부족한 부분에 대한 성찰도 교육에 있어

서는 중요한 시사점이 될 것입니다. 모두 긍정적이라는 답변만 있었다면, 실제로 역량이 늘어서 그런 것인지를 확인해 보면 이러한 태도에 대한 검증이 가능할 것 같습니다. 혹 실제로는 그렇지 못하는데 모든 면에서 좋게만 평가하고 있다면 이에 대해서는 어떠한 교육적 함의가 있는 것일지에 대한 의견을 듣고 싶습니다.